

EN Medical device **CZ** Zdravotnické prostředky **DE** Medizinprodukt **DK** Medicinsk udstyr **EE** Meditsiinisade **ES** Dispositivo médico **FI** Lääkinnällinen laite **FR** Dispositif médical **HR** Medicinski uređaj **IS** Lækningsabúnaður **IT** Dispositivo medico **NL** Medisch hulpmiddel **NO** Medicinsk enhet **PL** Urządzenie medyczne **RU** Медицинский прибор **SE** Medicinsk utrustning **SI** Medicinski pripomoček

EN Temperature limit **CZ** Teplotní limit **DE** Lagerungstemperatur **DK** Temperatgrænse **EE** Säilitäda temperatuurvahemik **ES** Temperatura límite **FI** Lämpötilaraja **FR** Température de conservation **HR** Temperatura ograničenje **IS** Hlittamark **IT** Limite di temperatura **NL** Temperatuurgrens **NO** Temperaturgrense **PL** Granica temperatury **RU** Предельная температура **SE** Max temperatur **SI** Temperatura omejitve

EN Do not re-use **CZ** Nepoužívejte znovu **DE** Nicht wiederverwenden **DK** Må ikke genbruges **EE** Mitte kasutada korduvalt **ES** No reutilizar **FI** Ei saa käyttää uudelleen **FR** Usage unique **HR** Ne upotrebljavati ponovno **IS** Endurnotlið ekki **IT** Non riutilizzare **NL** Niet hergebruiken **NO** Ikke for gjenbruk **PL** Jednorazowego użytku **RU** Не использовать повторно **SE** Återanvänd ej **SI** Ni namenjeno ponovni uporabi

EN Keep dry **CZ** Udržujte v suchu **DE** Trocken lagern **DK** Opbevares tørt **EE** Hoida kuivas **ES** Mantener seco **FI** Pidä kuivana **FR** Conserver à l'abri de l'humidité **HR** Čuvati od vlage **IS** Haldið þurru **IT** Mantenere asciutto **NL** Droog bewaren **NO** Holdes tørt **PL** Przechowywać w stanie suchym **RU** Хранить в сухом месте **SE** Förvaras torrt **SI** Hraniti na suhem mestu

EN Capable of being recycled (carton only) **CZ** lze recyklovat (pouze kartony) **DE** Karton kann recycelt werden **DK** Kan genanvendes (kun kartonen) **EE** Kartongapakend on ümbertöödeldav **ES** Se puede reciclar (solo cartón) **FI** Voidaan kierrättää (vain pahvi) **FR** Emballage carton recyclable **HR** Moguće reciklirati (samo karton) **IS** Endurninnanlegt (aðeins þskjú) **IT** Cartone riciclabile **NL** Geschikt voor recycling (verpakking) **NO** Kan resirkuleres (bare kartong) **PL** Zdolny do recyklingu (tylko karton) **RU** Подходящий переработке (только коробка) **SE** Kan återvinnas (endast kartong) **SI** Primerno za reciklažo (samo skatla)

EN Expiry date **CZ** Datum expirace **DE** Verfallsdatum **DK** Udløbsdato **EE** Kõlblikusaeg **ES** Fecha de Caducidad **FI** Vimeinen käyttöpäivä **FR** Date d'expiration **HR** Rok trajanja **IS** Fyrmingardagsetning **IT** Data di scadenza **NL** Expiratiedatum **NO** Utløpsdato **PL** Data ważności **RU** Дата истечения срока действия **SE** Utgångsdatum **SI** Rok uporabnosti



Indications d'utilisation :
• Anneau protecteur pour stomie.
• Pour assurer l'étanchéité autour des fistules et plaies.
• Pour combler une surface de peau irrégulière

Types d'utilisateurs
Pour les personnes stomisées, les personnes ayant des fistules ou des plaies, les professionnels de santé et les aidants.

Instructions d'utilisation
Mise en place
1. Retirez l'anneau protecteur de son emballage.
2. Assurez-vous que la zone d'application est propre, sèche et débarrassée de toute trace de crème ou de corps gras.
3. Réchauffez l'anneau entre vos mains pendant 20 à 30 secondes jusqu'à ce qu'il soit souple, puis retirez les disques de protection. Étirez délicatement l'anneau eakin freeseal® de manière à ce qu'il soit conforme à la zone d'application. Il peut

également être cassé ou coupé et réassemblé si nécessaire pour s'adapter à des applications plus délicates.
4. Appliquez l'anneau eakin freeseal® sur la peau en exerçant une légère pression et maintenez-le en place pendant un court instant jusqu'à ce qu'il adhère bien à la peau. Moulez l'anneau eakin freeseal® vers la base de la stomie – ou le bord de la plaie.
5. Veillez à ce que l'anneau soit bien ajusté et qu'il ne laisse pas d'espace avec la base de la stomie afin d'assurer une protection maximale de la peau.
6. Placez l'appareil directement sur la surface de l'anneau eakin freeseal®. Exercez une légère pression jusqu'à ce qu'il adhère fermement à l'anneau eakin freeseal® et à la peau péristomiale.

Retrait
Retirez délicatement l'appareillage du corps. Retirez l'anneau eakin freeseal® en le décollant soigneusement et en procédant par des mouvements de roulement. Pour plus de facilité, l'anneau protecteur se retire en général en un seul morceau.

Un produit de retrait d'adhésif médical peut être utilisé pour nettoyer les restes de résidus sur le corps.

Traitement des déchets
Se débarrasser des déchets selon les directives locales en vigueur.

Mises en garde et précautions
En cas d'irritation, de rougeur ou de gêne cutanée dans la zone d'application du produit, consultez un professionnel de santé avant toute utilisation. Si vous ressentez l'un de ces symptômes pendant l'utilisation du produit, cessez de l'utiliser et consultez un professionnel de santé. N'appliquez pas le produit sur une peau irritée ou sur une plaie ouverte.

Ne pas réutiliser. La réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un danger potentiel pour l'utilisateur en raison du risque de contamination et d'altération des fonctions du produit.

Informations complémentaires
Stocker le produit à plat dans son emballage d'origine à une température comprise entre 10° et 30° Celsius. Ne pas réfrigérer.

eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations faites par **eakin®**.

Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est défini comme un incident qui engendre une détérioration sérieuse de la santé, pouvant même entraîner la mort d'un individu.



Verwendungszweck
Für Stomapatienten, Personen mit Fisteln oder Wunden, medizinisches Fachpersonal und Pflegepersonal.

Gebruiksaanwijzing: Anbringen
1. Nehmen Sie den Hautschutzing aus seiner Verpackung.
2. Stellen Sie sicher, dass die Haut im Anwendungsbereich sauber, trocken und frei von Rückständen (Fett, Creme) ist.
3. Wärmen Sie den Hautschutzing für 20-30 Sekunden zwischen Ihren Händen auf, bevor sie die Schutzfolien entfernen. Formen Sie den eakin freeseal® Hautschutzing vorsichtig nach Bedarf, um ihn an den Anwendungsbereich anzupassen. Wenn nötig, kann der Hautschutzing zerteilt und wieder

zusammengefügt werden, um besser an schwierigen Stellen angepasst zu werden.
4. Mit leichtem Druck auf die Haut aufbringen und kurz an Ort und Stelle anhalten, bis der eakin freeseal® Hautschutzing sicher haftet. Modellieren Sie den eakin freeseal® Hautschutzing so, dass er genau am Stoma, oder Wundrand anliegt.
5. Um maximalen Hautschutz zu gewährleisten, sollte der Hautschutzing so angebracht sein, dass keine Haut mehr zwischen Ring und Stoma zu sehen ist.
6. Bringen Sie jede Versorgung direkt auf dem eakin freeseal® Hautschutzing an. Mit sanftem Druck aufdrücken, bis diese an dem eakin freeseal® Hautschutzing und der umgebenden Haut sicher haftet.

Verwijderen
Verwijder een toepassing voorzichtig van het lichaam. Verwijder de eakin freeseal® door voorzichtig af te pellen en te rollen vanaf de buitenrand. Het merendeel van de pastaring kan als geheel verwijderd worden.

Om achterblijvende deeltjes eakin freeseal® te verwijderen van de huid kan gebruik gemaakt worden van een kleeflaagverwijderaar.

Afvalverwijdering
Verwijdering van afval in overeenstemming met lokale richtlijnen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voorafgaand aan

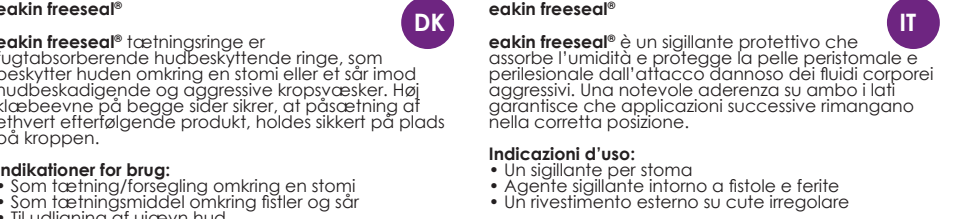
productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional en staak het productgebruik indien u na aanbrengen huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Niet aanbrengen op kapotte huid of open wonden.

Niet hergebruiken. Hergebruik van een wegwerpproduct kan schade toebrengen aan de gebruiker door het risico van contaminatie en verstoring van de productfunctie.

Overige informatie
Bewaren in de productverpakking bij een kamertemperatuur tussen 10 °C en 30 °C. Niet koelen.

eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of andere schade door gebruik van dit product dat in strijd is met de aanbevelingen van **eakin®**.

Ernstige ongevallen als gevolg van het gebruik van deze toepassing moeten gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in het land van gebruik. Een ernstig ongeval is een ongeval dat de dood of een ernstige achteruitgang van de gezondheid van de patiënt tot gevolg heeft.



Användningsområden:
• Tätning runt en stomi.
• Tätningsmedel runt fistlar och sår.
• För utjämning av ojämnh hud.

Avsedd för:
Personer med stomi, individer som hanterar fistlar eller sår, vårdpersonal och vårdgivare.

Användarinstruktioner
Applicering
1. Tag ur produkten ur förpackningen.
2. Sörj för, att hudområdet hvor ringen skal sættes på, er rent, tørt og fri for olie- eller creme rester.
3. Varm produkt mellem håndene i 20-30 sekunder tills den har mjuknat innan skyddspappret dras av. Sträck försiktigt eakin freeseal® hudskyddsringar efter behov för att passa appliceringsområdet. Den kan även delas, klippas eller pusslas ihop om

det behövs för att ge bättre passform runt svåra områden.
4. Placera på huden och pressa den försiktigt på plats en stund till dess att eakin freeseal® sitter säkert. Forma eakin freeseal® hudskyddsringar mot basen av stomin eller kanten på såret.
5. Försäkra dig om att den sitter så att den håller tätt utan glapp mot stomin för att säkerställa maximalt skydd.
6. Placera eventuella applikationer direkt på eakin freeseal® hudskyddsringar. Håll på plats med ett försiktigt tryck tills det sitter fast ordentligt på eakin freeseal® hudskyddsringar och den omgivande huden.

Borttagning
Avlägsna försiktigt alla applikationer från huden. Avlägsna eakin freeseal® hudskyddsringar genom att försiktigt skala och rulla från yterkanten. För att undvika användningen bör större delen av eakin freeseal® avlägsnas i ett stycke. En medicinsk håftborttagare kan användas för att ta bort rester från huden.

Fjernelse
Fjern forsigtigt stomi- eller opsamlingspose fra huden. Fjern eakin freeseal®-tætningsringe ved forsigtigt at skrælle og rulle materialet væk fra den ydre kant. For at lette afjerning, forsøg at fjerne ringen i ét stykke. En medicinsk bortejern kan anvendes til at fjerne eakin freeseal® klæberester fra huden.

Kassering
Kassering av avfall ska ske i enlighet med lokala bestämmelser.

Varningar
Kontakta vårdpersonal om du har hudirritation, rödme eller ubehag i hudområdet omkring din stomi. Hvis du under brug oplever nogle af ovennævnte symptomer, skal du ophøre med brugen af ringen og kontakte sundhedsfagligt personale. Påsæt ikke tætningsringen på ødelagt hud eller på åbne sår.

Genbrug af et engangsprodukt, kan forårsage skade på brugeren pga. risiko for smitte og forringelse af produktets funktion.

Andre oplysninger
Opbevares fladt i æsken ved stuetemperatur mellem 10° og 30° Celsius. Må ikke opbevares i køleskab.

eakin® påtager sig intet ansvar for personskade eller andet tab, der kan opstå, hvis dette produkt bruges på en måde, der strider mod **eakin®**'s aktuelle anbefalinger.

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brugen af dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor det anvendes. En alvorlig hændelse er en, der involverer alvorlig forringelse af helbredet eller patientens død.



Indicazioni d'uso:
• Un sigillante per stoma
• Agente sigillante intorno a fistole e ferite
• Un rivestimento esterno su cute irregolare

Utenti previsti
Per soggetti stomizzati, persone che trattano fistole o ferite, professionisti sanitari e assistenti.

Istruzioni d'uso:
Applicazione
1. Assicurarsi che l'area interessata per l'applicazione sia pulita, asciutta e che non presenti tracce di lubrificante o crema.
2. Riscaldare il sigillante con le mani per 20-30 secondi fino a che non diventi malleabile prima di rimuoverlo i dischi protettivi. Distendere delicatamente eakin freeseal® di modo che si adatti all'area di applicazione. E anche possibile

spezzarlo o tagliarlo per poi rimassemblarlo per coprire aree più difficili.
4. Applicare alla pelle esercitando una leggera pressione e tenerlo fermo per un breve momento, finché eakin freeseal® non risulti ben fissato. Modellare il sigillante eakin freeseal® spingendo verso la base dello stoma o intorno agli angoli della ferita.
5. Garantire una stretta aderenza senza pieghe intorno alla base dello stoma affinché la pelle sia protetta al meglio.
6. Posizionare qualsiasi dispositivo direttamente sulla superficie del sigillante eakin freeseal®, esercitare una leggera pressione fino a quando il dispositivo non risulti perfettamente fissato al sigillante eakin freeseal® ed alla cute circostante.

Rimozione
Rimuovere delicatamente ogni dispositivo dal corpo. Rimuovere il sigillante eakin freeseal® staccandolo delicatamente partendo dall'angolo più esterno. Rimuovendo gran parte del sigillante in un unico pezzo, l'operazione risulterà più semplice.

È possibile utilizzare un solvente per adesivi per uso medicale per rimuovere residui dal corpo o dal dispositivo.

Smaltimento
Smaltire i prodotti seguendo le linee guida locali.

Avvertenze e precauzioni
Consultare personale qualificato in caso di presenza di rossori, irritazioni o sensazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se applicando il prodotto si dovesse manifestare uno di questi sintomi, sospendere l'uso e consultare personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte.

Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando il rischio di contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

Ulteriori informazioni
Conservare nella confezione ad una temperatura compresa tra i 10 e i 30 °C.

Non raffreddare. **eakin®** declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.

Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

Käyttöohjeet:
• Tiiviste avanteen ympärille
• Tiivisteenä fistelin ja haavojen ympärillä
• Tiiviste epätasaiselle iholle

Tuotteen voi asettaa
Avanteita varten, henkilöille, jotka hoitavat fisteleitä tai haavoja, terveydenhuollon ammattilaisille ja hoitajille.

Käyttöohjeet
1. Poista tiiviste pakkauksesta.
2. Varmista, että asetusalue on puhdas ja kuiva eikä siinä ole rasvaa tai voiteiden jäämiä.
3. Lämmitä tiivistettä 20-30 sekunnin ajan käsiesi välissä, kunnes se pehmenee ja irtoaa suolelevyt. Vennytä eakin freeseal®-tiivistettä varovasti niin, että se sopii asetusalueelle. Tiivisteen voi myös tarvittaessa leikata useampaan osaan haastavampia asetusalueita varten.

TG Eakin Limited
15 Ballystockart Road,
Co. Down, BT23 5QY,
Northern Ireland, U.K.
Tel: +44 (0)28 9187 1000
Fax: +44 (0)28 9187 1111

mail@eakin.co.uk
www.eakin.eu

CE UK CA
EFREEPI/4 | Oct 2022 | ©2022 TG Eakin Ltd

Varoitukset ja huomautukset
Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos asetusalueella ilmenee ihärsäytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta ennen tuotteen

käyttöönottoa. Jos jokin näistä oireista ilmenee käytön aikana, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen. Älä käytä rikkoutuneella inolla tai avoahaavilla.

Ei saa käyttää uudelleen. Kertakäyttöisen tuotteen uudelleen käyttöä, käyttämisen soaattaa vahingoittaa käyttäjää, koska tuote voi olla kontaminoitunut tai sen toiminta heikentynt.

Muut tiedot
Säilytä vaakatassa pakkauksessa 10–30 °C:n huoneenlämmössä. Älä laita jääkaappiin.

eakin® ei vastaa vahingoista tai muista menetyksistä, joita voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin®** nykyisten suositusten vastaisella tavalla.

Kaikki vakavat tämän tuotteen käyttöön liittyvät tapaukset tulee ilmoittaa valmistajalle ja käyttämään viranomaiselle. Vakava tapaus tarkoittaa kuolemantapausta tai vakavaa potilaan terveydentilan heikentymistä.

